III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/369/SZBP

z 30. mája 2007

o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGANISTAN)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14 a článok 25 tretí pododsek,

keďže:

(1) Rada sa 16. novembra 2005 dohodla na spoločnom vyhlásení *Záväzok k novému partnerstvu EÚ a Afganistanu*, ktoré obsahovalo záväzok Európskej únie (EÚ) a vlády Afganského islamského štátu (vláda Afganistanu) „k bezpečnému, stabilnému, slobodnému, prosperujúcemu a demokratickému Afganistanu tak, ako je to ustanovené v afganskej ústave prijatej 4. januára 2004 (14. dalva 1383). Obe strany si želajú, aby Afganistan zohrával plnohodnotnú a aktívnu úlohu v medzinárodnom spoločenstve, a sú zaviazané budovať prosperujúcu budúcnosť, ktorú nebude ohrozovať terorizmus, extrémizmus a organizovaný zločin".

(2) Dňa 31. januára 2006 sa začala vykonávať dohoda Afghanistan Compact (Londýn). Táto dohoda potvrdila záväzok afganskej vlády a medzinárodného spoločenstva a zaviedla účinný mechanizmus koordinácie afganského a medzinárodného úsilia na najbližších päť rokov s cieľom pracovať na podmienkach, v ktorých môže afganský ľud žiť v mieri a bezpečnosti v právnom štáte s dobrou správou vecí verejných a ochranou ľudských práv pre všetkých a môže sa tešiť z trvalo udržateľného hospodárskeho a sociálneho rozvoja.

(3) Dohoda Afghanistan Compact podporuje dočasnú stratégiu afganskej vlády týkajúcu sa vnútroštátneho rozvoja (i-ANDS), ktorá stanovuje víziu a investičné priority. Stratégia i-ANDS odráža proces vnútroštátnej porady a zároveň zdôrazňuje referenčné hodnoty v dohode Afghanistan Compact a ciele stanovené v Rozvojových cieľoch tisícročia v Afganistane.

(4) Politickému a bezpečnostnému výboru (PBV) sa 13. októbra 2006 predložila správa spoločnej hodnotiacej misie EÚ, ktorá obsahuje analýzu situácie právneho štátu v Afganistane, ako aj odporúčania pre cestu k posilneniu príspevku EÚ do sektoru v Afganistane a k vykonaniu strategického vplyvu. Správa spoločnej hodnotiacej misie okrem iného odporúčala, aby EÚ zvážila ďalšie prispievanie k podpore policajného sektoru prostredníctvom policajnej misie a aby sa do Afganistanu vyslala vyšetrovacia misia s cieľom preskúmať realizovateľnosť takejto misie.

(5) Vyšetrovacia misia bola vyslaná do Afganistanu medzi 27. novembrom a 14. decembrom 2006. Na základe svojich záverov z 11. decembra 2006 schválila Rada 12. februára 2007 koncepciu krízového riadenia (CMC) pre policajnú misiu EÚ v Afganistane v oblasti policajnej práce v spojení so širšou oblasťou právneho štátu a zhodla sa na tom, že misia poskytne pridanú hodnotu. Misia bude pracovať na afganských policajných zložkách v miestnej kompetencii, ktoré dodržiavajú ľudské práva a fungujú podľa zásad právneho štátu. Misia by mala nadviazať na súčasné úsilie v tejto oblasti a postupovať komplexným a strategickým spôsobom v súlade s koncepciou krízového riadenia. Mala by sa pri tom zaoberať otázkami, ako napríklad policajná reforma na centrálnej, regionálnej a provinčnej úrovni.

(6) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 23. marca 2007 rezolúciu 1746 (2007) o rozšírení mandátu misie OSN pre pomoc v Afganistane (UNAMA), ktorá okrem iného uvítala rozhodnutie EÚ zriadiť policajnú misiu v oblasti policajnej práce v spojení so širšou oblasťou právneho štátu a v oblasti boja proti drogám, pomáhať a podporovať úsilie v oblasti policajnej reformy na ústrednej a provinčnej úrovni a očakáva skoré začatie misie.

(7) Rada 23. apríla 2007 schválila koncepciu operácií (CONOPS) pre policajnú misiu EÚ v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) v spojení so širšou oblasťou právneho štátu.

(8) Pozývacím listom zo 16. mája 2007 vyzvala afganská vláda EÚ, aby začala policajnú misiu EÚ v Afganistane.

(9) Policajná misia EÚ sa zriadi v širšom kontexte úsilia medzinárodného spoločenstva o podporu afganskej vlády pri preberaní zodpovednosti za posilnenie právneho štátu, a najmä pri posilňovaní kapacít civilnej polície a zlepšovaní vynútiteľnosti práva. Zabezpečí sa úzka koordinácia medzi policajnou misiou EÚ a ostatnými medzinárodnými aktérmi, ktorí sa podieľajú na bezpečnostnej pomoci vrátane medzinárodných síl pre podporu bezpečnosti (ISAF), ako aj aktérmi poskytujúcimi podporu reforme polície a právneho štátu v Afganistane.

(10) Ako sa uvádza v CONOPS-e a vzhľadom na potrebu konkrétneho záväzku EÚ v oblasti policajnej reformy a na prepojenie s cieľmi dohody Afghanistan Compact minimálny plánovaný časový rámec misie je 3 roky. Vzhľadom na nepredvídateľnosť situácie a na potrebu zabezpečiť flexibilný prístup a v súlade s hodnotiacimi kritériami stanovenými v CONOPS-e a v OPLAN-e podlieha misia preskúmaniu po šiestich mesiacoch.

(11) Mandát misie sa bude vykonávať v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) vymedzené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Európska únia týmto zriaďuje policajnú misiu Európskej únie v Afganistane („EUPOL AFGHANISTAN“ alebo „misia“) na obdobie troch rokov, ktorá pozostáva z plánovacej etapy so začiatkom 30. mája 2007 a operačnej etapy, ktorá sa začne najneskôr 15. júna 2007.

2. EUPOL AFGHANISTAN pôsobí v súlade s cieľmi stanovenými v článku 3 a vykonáva úlohy uvedené v článku 4.

Článok 2

Plánovacia etapa

1. Počas plánovacej etapy misie veliteľovi misie pomáha plánovacia skupina pozostávajúca z potrebného personálu s cieľom reagovať na potreby misie pri príprave.

2. Veliteľ misie, ktorému pomáha plánovacia skupina, následne zostaví operačný plán (OPLAN) a pripraví všetky technické nástroje potrebné na výkon misie EUPOL AFGHANISTAN.

3. V procese plánovania sa prednostne uskutoční komplexné hodnotenie rizika a podľa potreby sa aktualizuje, pričom sa osobitne zameriava na bezpečnostné riziká spojené s činnosťami misie. OPLAN zohľadní aktualizované hodnotenia rizika a zahrnie bezpečnostný plán.

4. Počas plánovacej etapy veliteľ misie úzko spolupracuje s osobitným zástupcom EÚ (OZEÚ) pre Afganistan, Komisiou a členskými štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.

5. Veliteľ misie úzko spolupracuje a koordinuje s afganskou vládou a príslušnými medzinárodnými aktérmi NATO/ISAF-u, vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT), OSN [Misiou pomoci Organizácie Spojených národov v Afganistane (UNAMA)] a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.

6. OPLAN schvaľuje Rada.

Článok 3

Ciele

EUPOL AFGHANISTAN výrazne prispieva k vytvoreniu trvalo udržateľných a účinných civilných policajných postupov v rámci afganskej správy, čo zabezpečí primeranú interakciu so širším systémom súdnictva v súlade s politickým poradenstvom a prácou Spoločenstva, členských štátov a ostatných medzinárodných aktérov na budovaní inštitúcií. Misia ďalej bude podporovať reformný proces smerom k dôveryhodnej a účinnej policajnej službe, ktorá pracuje v súlade s medzinárodnými normami v rámci právneho štátu a dodržiava ľudské práva.

Článok 4

Úlohy

1. S cieľom splniť ciele stanovené v článku 3, EUPOL AFGHANISTAN:

a) pracuje na tvorbe stratégie, pričom kladie dôraz na prácu na spoločnej celkovej stratégii medzinárodného spoločenstva v policajnej reforme a zároveň zohľadňuje dohodu Afghanistan Compact a stratégiu i-ANDS;

b) podporuje afganskú vládu v súdržnom vykonávaní jej stratégie;

c) zlepší súdržnosť a koordináciu medzi medzinárodnými aktérmi; a

d) podporuje prepojenie medzi políciou a širšou oblasťou právneho štátu.

Tieto úlohy sa ďalej rozpracujú v OPLAN-e.

2. EUPOL AFGHANISTAN je nevýkonnou misiou. Svoje úlohy vykonáva popri iných prostriedkoch prostredníctvom monitorovania, školenia, porád a odborného vzdelávania.

3. EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby koordinuje, uľahčuje a poskytuje poradenstvo k projektom, ktoré vykonávajú členské štáty a tretie štáty podľa ich zodpovednosti v oblastiach spojených s misiou a na podporu jej cieľov.

Článok 5

Štruktúra misie

1. Misia bude mať hlavný štáb (HŠ) v Kábule, ktorý pozostáva z:

i) veliteľa misie,

ii) poradcov hlavného štábu vrátane hlavného dôstojníka pre bezpečnosť misie (SMSO),

iii) sekcie odborného vzdelávania,

iv) sekcie poradenstva a školení,

v) administratívneho oddelenia.

Misia bude podľa potreby zahŕňať prvok podpory v Bruseli.

2. Personál misie sa vyšle na ústrednú, regionálnu a provinčnú úroveň na základe posúdenia bezpečnosti. Vyvinie sa úsilie o technické dojednania s ISAF-om a regionálnym vedením/vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) na účely výmeny informácií, zdravotníckej, bezpečnostnej a logistickej podpory vrátane umiestnenia regionálnych veliteľstiev a PRT.

3. Okrem toho sa časť personálu misie nasadí podľa potreby pri zlepšovaní strategickej koordinácie v policajnej reforme v Afganistane, a najmä na sekretariáte Rady medzinárodnej policajnej koordinácie v Kábule.

Článok 6

Veliteľ misie

1. Brigádny generál Friedrich Eichele sa týmto vymenúva za veliteľa misie EUPOL AFGHANISTAN.

2. Veliteľ misie vykonáva operatívnu kontrolu misie EUPOL AFGHANISTAN a preberá jej každodenné riadenie.

3. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu veliteľovi misie EUPOL AFGHANISTAN.

4. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konanie voči dočasne vyslaným členom personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán EÚ.

5. Na účely vykonávania rozpočtu misie podpíše veliteľ misie zmluvu s Komisiou.

6. Veliteľ misie úzko spolupracuje s OZEÚ.

7. Veliteľ misie zabezpečuje, aby misia EUPOL AFGHANISTAN úzko spolupracovala a koordinovala s afganskou vládou a s príslušnými medzinárodnými aktérmi podľa potreby vrátane NATO/ISAF-u, vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT), OSN [Misiou pomoci Organizácie Spojených národov v Afganistane (UNAMA)] a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.

8. Veliteľ misie zabezpečuje náležité zviditeľnenie misie.

Článok 7

Personál

1. Počty a právomoc personálu misie EUPOL AFGHANISTAN sú v súlade s cieľmi stanovenými v článku 3, s úlohami stanovenými v článku 4 a štruktúrou misie stanovenou v článku 5.

2. EUPOL AFGHANISTAN sa skladá hlavne z personálu, ktorý dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ.

3. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady spojené s každým dočasne vyslaným personálom vrátane cestovných nákladov do a z miesta rozmiestnenia, miezd, zdravotného poistenia a prídavkov, iných príplatkov ako sú diéty rovnako ako príspevky za náročnú a rizikovú prácu.

4. EUPOL AFGHANISTAN môže zamestnať medzinárodný personál a miestny personál podľa potreby na zmluvnom základe.

5. Všetok personál naďalej podlieha právomoci príslušného vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Všetok personál dodržiava bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady ([1]).

Článok 8

Postavenie personálu misie EUPOL AFGHANISTAN

1. Postavenie personálu misie EUPOL AFGHANISTAN v Afganistane, ak je to vhodné vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných pre plnenie a hladké fungovanie misie EUPOL AFGHANISTAN, sa ustanoví v dohode, ktorá sa uzavrie v súlade s článkom 24 zmluvy. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec (GT/VS), ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto dojednaniach vo svojom mene.

2. Štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie všetkých nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré člen personálu uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči dočasnej vyslanej osobe.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi veliteľom misie a členmi personálu.

Článok 9

Velenie

1. Misia EUPOL AFGHANISTAN má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie.

3. GT/VS bude prostredníctvom OZEÚ usmerňovať veliteľa misie.

4. Veliteľ misie velí misii a preberie jej každodenné riadenie.

5. Veliteľ misie prostredníctvom OZEÚ bude podávať správy GT/VS.

6. OZEÚ prostredníctvom GT/VS bude podávať správy Rade.

Článok 10

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV pod vedením Rady vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie misie. Rada týmto poveruje PBV prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať OPLAN a velenie. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní veliteľa misie. Rada, ktorej pomáha , rozhoduje o cieľoch a ukončení misie.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. PBV pravidelne dostáva správy od veliteľa misie. V prípade potreby môže PBV pozvať veliteľa misie na svoje zasadnutia.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Veliteľ misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUPOL AFGHANISTAN a vykonáva túto zodpovednosť v súlade s politikou EÚ o bezpečnosti personálu EÚ rozmiestnených mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných dokumentov.

2. Veliteľovi misie pomáha hlavný dôstojník pre bezpečnosť misie (SMSO), ktorý veliteľovi misie bude podávať správy a rovnako udržiavať úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom Rady.

3. Veliteľ misie vymenuje oblastných bezpečnostných úradníkov v provinčných a regionálnych sídlach misie, ktorí sú z poverenia SMSO zodpovední za každodenné riadenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných článkov misie.

4. Celému personálu misie sa v súlade s operačným plánom OPLAN poskytne zodpovedajúce odborné školenie zamerané na bezpečnosť. Pravidelne tiež absolvujú doškoľovania na mieste operácie, ktoré organizuje SMSO.

([1]) Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/952/ES (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 18).

Článok 12

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať kandidátske a ostatné tretie štáty, aby prispeli k misii EUPOL AFGHANISTAN s tým, že budú znášať náklady na vyslanie policajných expertov a/alebo civilného personálu, ktorý dočasne vyšlú, vrátane platov, príspevkov, zdravotného poistenia, poistenia vysokého rizika a cestovných výdavkov do a z Afganistanu, a aby primerane prispeli na prevádzkové náklady misie EUPOL AFGHANISTAN.

2. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.

3. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUPOL AFGHANISTAN, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie ako členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na operácii.

4. PBV prijme príslušné opatrenia vzhľadom na dojednania o účasti, a ak sa to bude vyžadovať, predloží Rade návrh vrátane dojednaní o možnom finančnom príspevku alebo materiálnych príspevkoch tretích štátov.

5. Podrobné dojednania týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohodám podľa článku 24 zmluvy a prípadným dodatočným technický dojednaniam. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto opatreniach vo svojom mene. Ak EÚ a tretí štát uzavrú dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu v operáciách EÚ na riešenie krízových situácií, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s touto operáciou.

Článok 13

Finančné ustanovenia

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s misiou EUPOL AFGHANISTAN do 29. marca 2008 je 43 600 000 EUR.

2. O finančnej referenčnej sume na roky 2008, 2009 a 2010 pre misiu EUPOL AFGHANISTAN rozhodne Rada.

3. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na všeobecný rozpočet EÚ s výnimkou, že akékoľvek predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva.

4. Veliteľ misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.

5. Štátni príslušníci tretích krajín môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže. Veliteľ misie s výhradou schválenia zo strany Komisie môže uzavrieť technické dojednania s regionálnym vedením/vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) a medzinárodnými aktérmi rozmiestnenými v Afganistane, pokiaľ ide o ustanovenie o zariadení, službách a priestoroch misie, najmä ak si to vyžadujú bezpečnostné podmienky.

6. Finančné dojednania rešpektujú prevádzkové požiadavky misie EUPOL AFGHANISTAN vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov spolupracovať a zohľadňujú rozmiestnenie personálu v regionálnom velení a PRT.

7. Výdavky sú oprávnené odo dňa prijatia tejto jednotnej akcie.

Článok 14

Koordinácia s akciami Spoločenstva

1. Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 zmluvy. Na tento účel Rada a Komisia spolupracujú.

2. V mieste misie, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijmú potrebné koordinačné opatrenia.

Článok 15

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. GT/VS je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený poskytovať utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vytvorené na účely misie NATO/ISAF-u. Na tento účel sa vypracujú miestne technické dojednania.

2. GT/VS je oprávnený podľa potreby a v súlade s potrebami misie poskytnúť v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „CONFIDENTIEL UE“.

3. GT/VS je taktiež splnomocnený v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť Organizácii Spojených národov/UNAMA utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vytvorené na účely misie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.

4. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je GT/VS taktiež splnomocnený poskytnúť hostiteľskému štátu EÚ utajované informácie a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vytvorené na účely misie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto informácie a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu EÚ v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce hostiteľského štátu s EÚ.

5. GT/VS je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady so zreteľom na misiu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Jej účinnosť skončí 30. mája 2010.

Článok 17

Preskúmanie

1. Táto jednotná akcia sa preskúma každých šesť mesiacov s cieľom prispôsobiť podľa potreby veľkosť misie a rozsah jej pôsobnosti.

2. Táto jednotná akcia sa preskúma najneskôr tri mesiace pred skončením jej účinnosti s cieľom určiť, či má misia pokračovať.

Článok 18

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. mája 2007

Za Radu

predseda

U. VON DER LEYEN

([1]) Rozhodnutie Rady 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/4/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2007, s. 9).